



Bokodi Blanka

A bútorok és a lakástextíliák fajtái,
minőségi követelményeik (idegen
nyelven)



A követelménymodul megnevezése:

Bútorok és lakástextíliák forgalmazása

A követelménymodul száma: 0006-06 A tartalomlelem azonosító száma és célcsoportja: SzT-n12-50



ÁRUÁTVÉTEL

ESETFELVETÉS–MUNKAHELYZET

Kerti bútorok érkeztek az áruházba, és főnöke megkéri, hogy segítsen az áruátvételnél, de előtte írjon egy listát németül, amit várhatóan ellenőrizni fognak.

Gehen Sie bitte zur Warenannahme und helfen Sie dort, aber vorher schreiben Sie bitte eine Liste, was bei einer Warenannahme unbedingt kontrolliert werden muss!

A lista írásához segítségül használja a következő szöveget!

Bei der Warenannahme muss Art, Menge, Unversehrtheit, Normalzubehör und Sonderzubehör der Waren geprüft werden.

Die Liste:

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

OLVASSA EL A KÖVETKEZŐ NÉMET NYELVŰ SZÖVEGET ÉS HÚZZA ALÁ AZOKAT A KIFEJEZÉSEKET, AMELYEKET A BÚTOROK ILLETVE LAKÁSTEXTILIÁK ÁTVÉTELEKOR FELTÉTLENŰL ÖN FONTOSNAK TART!

In der Warenannahme oder im Warenlager direkt müssen für den Kaufvertrag wichtige Tätigkeiten durchgeführt werden.

1. Die eingetroffene Ware wird geprüft

a) äußere Kontrolle der Warensendung (sofort)

Überprüfung: Empfängeranschrift (Falschlieferungen blockieren kostbaren Lagerraum und verursachen Kosten bis zur Abholung) Art u. Menge der Ware (Transportpapiere)

Zustand der Versandverpackung evtl. Bestätigung: der gelieferten Ware (Art u. Menge, Verpackung)

b) Material- oder Artikelkontrolle Dazu wird Ware ausgepackt (daher nicht sofort)
Unterlagen: Bestellscheinkopie, Lieferschein, Packzettel (in Karton), mitgeschickte Rechnung,
Prüfung: Einzelprüfung, Stichprobenprüfung (Massenartikel) Prüfverfahren:

Geschmacks- o. Geruchsproben, Zerreißproben, Funktionsfähigkeit. Werden bei der Kontrolle Mängel festgestellt, muss ein Reklamationszettel ausgefüllt werden (siehe Beispiel Bild unten). Danach erfolgt Wareingangsmeldung:

2. Wareingangsmeldung Werden keine Mängel festgestellt: Lager schickt Wareingangsmeldung (es genügt eine bestätigende Unterschrift mit Datum, evtl. auch Stempel, auf dem Lieferschein) an Einkaufsabteilung.

Folgende Papiere werden weitergegeben:

Lieferschein mit Wareingangsmeldung, Eingangsrechnung, evtl. Reklamationszettel, Bestellung. Einkaufsabteilung führt dann Bestellprüfung durch.¹

Wortliste (deutsch-ungarisch)

Abholung,-en (die)	elhozatal, elvitel
Art (die)	mód, fajta, jelleg
auch	is
auf	-ra, -re, -on, -en, -ön
ausgefüllt → ausfüllen:	kitölt, betölt
ausgepackt → auspacken:	kicsomagol
äußere,-n (das)	külső, külalak, megjelenés
Beispiel,-e (das)	példa
bestätigende → bestätigen:	megerősít, igazol
Bestätigung,-en (die)	igazolás

¹ www.playmobil.hans-boeckler-schule.de/einkauf/untergeordnet/wrnan.htm (2010-10-07)

Bestellung,-en (die)	megrendelés
bis	amíg, míg nem
blockieren	blokádn alá vesz, zár alá vesz, elreteszel
dann	akkor, az(u)tán
Datum (das)	dátum
dazu	ehhez, ahhoz, hozzá, ezért, azért
direkt	közvetlen, direkt
durch	túl, révén, által
durchgeführt werden → durchführen:	véghezvisz, végrehajt, átvezet
Eingangsrechnung → Eingang (der):	bejárat; Rechnung (die): számla, Eingangsrechnung: bejövő számla
eingetroffene → eintreffen:	eljön, megérkezik (vhova), elér (vmit), jut (hova)
Einkaufsabteilung,-en (die)	beszerzési osztály
Einzelprüfung,-en (die)	különvizsga
Empfängeranschrift → Empfänger,- (der) –	átvevő, címzett, Anschrift,-en (die): cím(zés)
evtl. = eventuell	talán
Falschlieferung(en) (die)	hibás szállítás
festgestellt → feststellen:	megállapít, rögzít, megerősít
folgende	következő
Funktionsfähigkeit,-en (die)	működőképesség
führt durch → durchführen:	véghezvisz, megvalósít, végrehajt
für	-nak, -nek, -ért
gelieferten Ware → geliefert:	szállított, Ware,- (die): áru
genügt	elég, elegendő
Geschmack,- er (der)	ízlés
Kaufvertrag,- er (der)	adásvételi szerződés

A BÚTOROK ÉS LAKÁSTEXTILIÁK FAJTÁI, MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEIK (IDEGEN NYELVEN)

Kontrolle,- (die)	ellenőrzés, kontroll
kostbar	értékes
Kosten (Plural) (die)	költség(ek), ár, vmibe kerül
Lager,- (das)	raktár, telep, csapágy
Lagerraum,- e (der)	raktárhelység
Lieferschein,- (der)	szállítólevél
Mangel,- (der)	hiány(osság), szükség
Massenartikel,- (der)	tömegcikk
Material (das)-ien	anyag
Menge,-n (die)	mennyiség, sokaság, halmaz, tömeg
mit	-val, -vel
mitgeschickte → mitschicken:	csatol, mellékel
müssen	muszáj, kell
Normalzubehör,- e (der/das)	szabványos tartozék
oder	vagy
Packzettel,- (der)	poggyászbárca
prüfen	vizsgál
Prüfung,-en (die)	vizsga, vizsgálat
Prüfverfahren,- (das)	vizsgálati módszer
Rechnung,-en (die)	számla
Reklamationszettel,- (der)	panaszos cédula
schickt → schicken – küld	
sofort	azonnal, rögtön
Sonderzubehör,- e (der)	különleges tartozék
Stempel,- (der)	bélyeg(ző), pecsét
Stickprobenprüfung,-en (die)	véletlenszerű (szűrőpróba) vizsgálat

Tätigkeit,-en (die)	tevékenység
Transportpapier,-e (das)	szállító/fuvar levél
unbedingt	feltétlenül, feltétel nélküli
und	és
Unterlage,-n (die)	dokumentum, dokumentáció, bizonyíték
Unterschrift,-en (die)	aláírás
Unversehrtheit,-en (die)	sértetlenség, érintetlenség
Überprüfung,-en (die)	felülvizsgálat, megvizsgálás
Verpackung,-en (die)	csomagolás
Versandverpackung → Versand (der): elküldés, szétküldés; Verpackung,-en (die): csomagolás	
verursachen	okoz, előidéz
Ware,-n (die)	áru
Warenannahme,-n (die)	áruátvétel
Wareneingangsmeldung → Wareneingang,-n (der) - árubeérkezés (szállítóktól); Meldung,-en (die): jelentés, közlemény, jelentkezés, hír	
Warenlager,- (das)	raktár
Warensendung,-en (die)	levélborítékban áru küldése
Weitergegeben(továbbadott
Wichtige (das)	lényeg
Zerreißprobe,-n (die)	hasítási próba
Zubehör,-e (das)	tartozék, kellék
zur	-hoz, -hez, -höz
Zustand,-e (der)	állapot

Lehetséges válasz a felvetett esetre:

Bei der Warenannahme muss immer geprüft werden: Art, Menge, Unversehrtheit, Normalzubehör und Sonderzubehör der Waren

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

Gyakorlati helyén figyelje meg az áruátvétel menetét és töltsse ki az alábbi táblázatot!

Schreiben Sie Notizen!

Kriterien/Aspekte	Meine Erfahrungen:
Wann ?	
Wo?	
Wer war dabei?	
Welche Qualitätseigenschaften wurden geprüft?	
Welches technische Mittel wurde gebraucht?	
Was wurde gemacht, wenn die Ware nicht intakt war?	
Was wurde gemacht, wenn die Ware verletzt war?	

Zuerst Bearbeitung der Situation zu zweit, dann Erklärung für die ganze Gruppe.

- Tauschen Sie Ihre Notizen aus, fragen Sie einander und beantworten Sie die Fragen!
- Zum Schluss erklären Sie der ganzen Gruppe, welche Erfahrungen Ihr Partner bei der Warenannahme hat.

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat

Mit jelentenek a következő szavak magyarul?

- Warenannahme
- Unversehrtheit
- Normalzubehör
- Sonderzubehör
- Unversehrtheit

2. feladat

Egészítse ki a mondatokat a megadott szavakkal!

(die Ware, Eigenschaften, die Ware, Faktoren, eingetroffene, schickt, ausgepackt)

- Die Qualität ist die Gesamtheit der wichtigsten
- Die Qualität wird durch innere und äussere bestimmt.
- Die Ware wird geprüft.
- Dazu wird die Ware
- Lager Wareneingangsmeldung.

MEGOLDÁSOK

1. feladat

- áruátvétel
- sértetlenség
- szabványos tartozék
- különleges tartozék

2. feladat

- Die Qualität der Ware ist die Gesamtheit der wichtigsten Eigenschaften.
- Die Qualität der Ware wird durch innere und äußere Faktoren bestimmt
- Die eingetroffene Ware wird geprüft.
- Dazu wird Ware ausgepackt
- Das Lager schickt eine Wareingangsmeldung.

BÚTOROK FAJTÁI

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Ön egy osztrák bútoráruházban dolgozik. Az idegen nyelvű tájékoztató táblák összekeveredtek. Tegyen rendet a táblák között, próbálja megtalálni a legmegfelelőbb helyet számukra, hogy a vásárlók könnyen eligazodjanak.

Wohin passen die nächsten Wörter?

Esszimmerstühle, Esstisch, Sitzbänke, Badschränke, Nachttische, Schlafsofas, Schuhkommoden, Gartenbänken, Dielenkommoden, Satztische, Bücherregale, Highboards, Jugendbetten, TV-Boards, Schmink- & Konsolentische, CD & DVD Regale, Fernsehsessel, Bartische, Gartenliegen, Schreibtische, Büroregale, Büroregale, Gartentische, Sitzbänke Beistelltische, Sessel, Gartenstühle, Sitzwürfel, Vitrinen Sideboards, Zeitungsstände, Kinderschränke, Kommoden, Wandregale, Kinderstühle, Rattenbetten, Spiegel, Badregale, Rattansofas, Bürostühle, Ledersofas, Garderobenschränke, Schuhschränke, Telefentische, Armlehnstühle, Kindertische, TV-Schränke, Gartentisch, Klappstühle, Ecksofas, Drehhocker, Kleiderschränke, Etagenbetten

1. Tische
2. Stühle
3. Sofas & Couchs
4. Sessel
5. Kommoden & Sideboards
6. Hocker & Sitzbänke
7. Regale & Raumteile
8. Schränke

9. Betten

10. Gartenmöbel

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

Die Informationen soll immer genau und aktuell sein, deshalb müssen Sie schnell die Informationstabellen ordnen.

Wenn Sie Schwierigkeiten mit der Bedeutung der Ausdrücken haben, können Sie unsere deutsch- ungarisch Wortliste zur Hilfe nehmen.

A táblázat helyes kitöltése a szójegyzék alapján ellenőrizhető

Wortliste (deutsch-ungarisch)

Armlehnstuhl,-'e (der)	karosszék
Badregal,-e (das)	fürdőszobapolc
Badschrank,-'e (der)	fürdőszobaszekrény
Bartisch,-e (der)	bárasztal
Beistelltisch,-e (der)	tárolóasztal
Bord,-e (das)	állvány, polc
Bücherregal,-e (das)	könyvespolc
Büroregal,-e (das)	irodai polc
Bürostuhl,-e (der)	irodai szék
CD & DVD Regal,-e (das)	CD és DVD polc
Dielenkommode,-e (die)	előszobai fiókos szekrény
Drehhocker,- (der)	forgószék
Ecksofa,-s (das)	sarokpamlag/heverő/szófa

Esstisch,-e (der)	étkezőasztal
Esszimmerstuhl,-e (der)	étkezőszék
Etagenbett,-en (das)	emeletes ágy
Fernsehsessel,- (der)	tv-fotel
Garderobenschrank,-e (der)	gardróbszekrény
Gartenbank,-e (die)	kerti pad
Gartenliege,-en (die)	kerti nyugágy
Gartenstuhl,-e (der)	kerti szék
Gartentisch,-e (der)	kerti asztal
Jugendbett,-en (das)	ágy fiataloknak
Kinderschrank,-e (der)	gyerekszekrény
Kinderstuhl,-e (der)	gyerekszék
Kindertisch,-e (der)	gyerekasztal
Klappstuhl,-e (der)	összecsukható szék
Kleiderschrank,-e (der)	ruhásszekrény
Kommode,-n (die)	fiókosszekrény
Ledersofa,-s (das)	bőrpamlag/heverő/szófa
Nachttisch,-e (der)	éjjeliszekrény
Rattansofa,-s (das)	bőrpamlag/heverő/szófa
Rattanbett,-en (das)	rattanpamlag/heverő/szófa
Satteltisch,-e (der)	pótasztal
Schlafsofa,-s (das)	alvásra alkalmas pamlag/heverő/szófa
Schmink- und Konsolentisch,-e (der)	smink és konzolos asztal
Schreibtisch,-e (der)	íróasztal
Schuhkommode,-n (die)	fiókos cipősszekrény
Schuhschrank,-e (der)	cipősszekrény

A BÚTOROK ÉS LAKÁSTEXTILIÁK FAJTÁI, MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEIK (IDEGEN NYELVEN)

Sessel, - (der)	karosszék
Sitzbank, -'e (die)	pad
Sitzwürfel, - (der)	kocka alakú ülő alkalmatosság
Spiegel, - (der)	tükör
Telefontisch, - e (der)	telefonasztal
TV-Schränke, -'e (der)	tv-asztal
Wandregal, - e (das)	falipolc
Zeitungsstand, -'e (der)	újságtartó

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

GYŰJTŐMUNKA KISCSOPORTOKBAN

1. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Tisch" szó szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Schülertisch

2. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Stuhl" szó szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Kinderstuhl

3. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Sessel" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel:

4. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Kommode" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Wickelkommode,

5. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, melyekben a "Bank" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Schülerbank,

6. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Hocker" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Barhocker,

7. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Regal" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Bücherregale,

8. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Schrank" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Einbauschrack,

9. Feladat

Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Möbel" szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Möbelstücke,

PÁROS MUNKA

10. Feladat

Üben dann Sie zu zweit!

- Erklären Sie einander, wozu das genannte Möbel gebraucht wird!
- Wechseln Sie dann Ihren Partner und fragen Sie einander, wozu das genannte Möbel gebraucht wird! Ergänzen Sie dann die Antwort mit Ihrer Meinung!
- Spielen Sie Situationen zum Thema durch!
- Diskutieren Sie über das Thema!

EGYÉNI MUNKA

11. Feladat

Olvassa el háromszor a következő szöveget, majd válaszoljon a szöveg alapján feltett magyar nyelvű kérdésekre magyarul!

Als Standard Wohnmöbel gelten wohl die Polstermöbel Garnituren, wobei Sitz und Rücken feste miteinander verbunden sind. Meistens besteht eine Polstergarnitur aus einem dreisitzigen und einem zweisitziges Sofa mit den dazugehörigen Sesseln. Es gibt Garnituren bei denen Sitze und Rückenlehnen abnehmbar sind. Die Polstermöbel sind teilweise mit einem versteckten Holzgestell versehen, wo je nach Art die Arm und Rückenlehnen sichtbar aus zum Beispiel gedrechseltem Eichenholz verarbeitet worden sind. Das Aussehen der Polstermöbel wird stark durch den Bezug geprägt. Hier spielt Farbe und Muster eine große Rolle. Ein guter Polsterstoff kann genau so teuer wie eine Ledergarnitur sein. Das hängt natürlich von der Qualität der jeweiligen Textilbezüge ab.

Ein gutes Polsterstück erkennt man an die hohen Scheuerbeständigkeit und der geringen Pilling Neigung (Fusseln oder Flusen). Dann gibt es noch die Funktionspolster bei denen man ein Polstermöbelstück mit wenigen Handgriffen zum schlafen und relaxen verwandeln kann, oder man macht aus einen Einsitzer einen gemütlichen und bequemen Fernsehsessel ²

1. Általában miből áll egy kárpitozott garnitúra?
2. A bőrgarnitúra mindig drágább, mint a kárpitozott garnitúra?
3. Mivé lehet alakítani egy többfunkcós kárpitozott bútort?

² <http://www.sedaro.de/raumteiler.html> (2010-10-06)

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat

Húzza alá azt a szót, amelyik nem illik a sorba!

- Couchtisch, Telefontisch, Tischdecke
- Wandregale, Wandteppich, Wandschränke, Wandbords
- Sitzkissen, Sitzgarnituren, Sitzwürfel, Sitzsäcke

2. feladat

Keresse a szóösszetételeket alkotó párokat!

Anbau	Regale
Sitz	Garnitur
Bücher	Schrank
Garderobe	Küche
Doppel	Arten
Holz	Bett

3. feladat

Jelölje, hogy az állítás igaz (I) vagy hamis (H)

- Badregale stehen immer in der Küche.
- In der Diele befindet sich das Doppelbett.
- Gartenliegen gehören zu Gartenmöbel

4. feladat

Gyakoroljanak párban!

Vergleichen Sie Ihre Notizen und diskutieren Sie darüber!

5. feladat

Olvassa el a következő meghatározásokat a bútorfajtákról! Melyik megfogalmazás illik a mi témánkhoz?

Möbelarten

Definition 1: Gegenstände wie Regale, Stühle, Betten, Schreibtische, Schränke, etc. befinden sich normalerweise in einem Haus bzw. in einem Gebäude, um es bequem oder nutzbar für das Leben oder den Arbeitsbereich zu machen.

Definition 2: Zusatzgeräte oder Befestigungen, die für eine bestimmte Funktion, eine Situation oder eine Einstellung angefordert werden. ³

³ http://www.worldlingo.com/ma/enwiki/de/List_of_furniture_types (2010-10-07)

MEGOLDÁSOK

1. feladat

- Couchtisch, Telefontisch, Tischdecke
- Wandregale, Wandteppich, Wandschränke, Wandbords
- Sitzkissen, Sitzgarnituren, Sitzwürfel, Sitzsäcke

2. feladat

Anbauküche, Sitzgarnitur, Bücherregale, Garderobeschrank, Doppelbett, Holzarten

3. feladat

- Badregale stehen immer in der Küche. (H)
- In der Diele befindet sich das Doppelbett. (H)
- Gartenliegen gehören zu Gartenmöbel (I)

4. feladat

A megoldások estenként különbözöek.

5. feladat

Definition 1: Gegenstände wie Regale, Stühle, Betten, Schreibtische, Schränke, etc. befinden sich normalerweise in einem Haus bzw. in einem Gebäude, um es bequem oder nutzbar für das Leben oder den Arbeitsbereich zu machen.

BÚTOROK MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEI

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Ön egy bútorboltban eladóként dolgozik. Külföldi vásárlók is gyakran fordulnak Önhöz tájékoztatásért az áruk minőségével kapcsolatban. Hogy gyorsan és pontosan tudjon választ adni a felmerülő kérdésekre, készítse magának egy táblázatot a leggyakrabban kért árufajták minőségi jellemzőiről!

Ware	Qualitätseigenschaften
Badregale	
Gartenmöbel	
Schreibtisch	
Ledersofas	
Kinderstühle	

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

Az itt található német nyelvű mondatok az esetfeltevésben szereplő árufajtákkal kapcsolatosak. A szövegekben szerepelnek a táblázatba írandó minőségi követelmények.

Bei Badregalen sind die wasser-, dampf-, temperaturbeständige und pflegeleichte Oberflächen sehr wichtig.

Die Gartenmöbel sollen wasserfest, UV-beständig, pflegeleicht, formstabil, farbecht, stoß- und abriebfest sein.

Die Stabilität und die Höhe des Schreibtisches sind sehr wichtig, und eine pflegeleichte Oberfläche ist praktisch.

Mit einem Ledermöbel holt man sich ein Stück Natur ins Wohnzimmer. Leder ist abriebfest und atmungsfähig.

Kindermöbel müssen alle Sicherheits-, Gesundheits- und Qualitätskriterien erfüllen. Stufenlose Höhenverstellungen sind sehr zu empfehlen, damit der Stuhl mit dem Kind mitwachsen kann.

Segítségül használható a szójegyzék is.

Deutsch – ungarisch

abriebfest	surlódás/ kopásálló
atmungsfähig	légáteresztő képesség
dampfbeständig	gőzálló
Höhe-n (die)	magasság
empfehlen	ajánlani
erfüllen	kitölteni
farbecht	szinálló
formstabil	alaktartó
Gesundheit (die)	egészség
Höhenverstellung (die)	magasság beállítás
mitwachsen	együtt növekedni
Natur (die)	természet

A BÚTOROK ÉS LAKÁSTEXTILIÁK FAJTÁI, MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEIK (IDEGEN NYELVEN)

Oberfläche–n (die)	felső felület
pflegeleicht	könnyen ápolható
Qualität (die)	minőség
Sicherheit (die)	biztonság
Stabilität (die)	biztonság
stoßfest	lökésálló
stufenlos	fokozatmentes
Stück,–e (das)	darab
temperaturbeständig	hőálló
UV–beständig	UV–álló
wasserbeständig	vizet jó viselő
wasserfest	vizálló

Összefoglalásként válasz a felvetett esetre:

Ware	Qualitätseigenschaften
Badregale	wasser-, dampf-, temperaturbeständig, pflegeleicht
Gartenmöbel	wasserfest, UV–beständig, pflegeleicht, formstabil, farbecht, stoß- und abriebfest
Schreibtisch	pflegeleicht, stabil
Ledersofas	abriebfest und atmungsfähig.
Kinderstühle	

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

GYŰJTŐMUNKA KISCSOPORTOKBAN

1. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek gyermekbútorok minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

2. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek az irodai bútorok minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

3. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek fürdőszobabútorok minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

4. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek ülőgarnitúrák minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

PÁROS MUNKA

5. Feladat

Üben Sie dann Sie zu zweit!

- Vergleichen Sie Ihre Notizen und ergänzen Sie die eigenen!
- Wechseln Sie dann Ihren Partner und fragen Sie einander, wozu die verschiedenen Heimtextilien gebraucht werden! Ergänzen Sie dann die Antwort mit Ihrer Meinung!
- Spielen Sie Situationen zum Thema durch!
- Diskutieren Sie über das Thema von Qualität!

EGYÉNI MUNKA

6. Feladat

Olvassa el a következő német nyelvű szöveget, majd válaszoljon a szöveg alatt található magyar nyelvű kérdésekre magyarul!

"Wie erkennt man die Qualität von Möbeln?"

Zunächst einmal gibt es viele natürlich wachsende Holzarten, die in ihrer Beschaffenheit unterschiedlich sind, was bei der Beurteilung der Qualität berücksichtigt werden muss. Bei der Fertigung wird dann unterschieden, ob Möbelstücke massiv, teilmassiv oder furniert sind. Nur wenn alle Teile durchgehend aus Holz sind, verdienen die Möbel die Bezeichnung massiv. Rückwände und Schubböden dürfen aber auch hier aus Sperrholz sein."⁴

1. Milyen fajta bútorokat említ a szöveg?
2. Mikor mondhatjuk, hogy a bútor tömör fából készült?
3. Egy tömör bútornak melyik része lehet rétegelt falamezből?

⁴ [http://www.optikur.de/wohnen/moebel/\(2010-10-07\)](http://www.optikur.de/wohnen/moebel/(2010-10-07))

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. Feladat

Keresse a szóösszetételeket alkotó párokat!

Ess	Höhe
Garten	Haus
Tisch	Büro
Eck	Tisch
Möbel	Bänke
Schreib	Plätze
Heim	Möbel

2. Feladat

Jelölje, hogy az állítás igaz (I) vagy hamis (H)!

- Es ist wichtig für eine Kommode aus Holz, rostfest zu sein.
- Es ist nicht wichtig für Bademöbel, wasserdicht zu sein.
- Die Farbe ist das Wichtigste beim Tisch.
- Es gut, wenn eine Gartenliege sandfest is.

3. feladat

Egészítse ki a mondatokat a megadott szavakkal!

Meine Mutti möchte einen Esstisch kaufen. (reinigungsfähig)

Mein Vater kauft einen Gartenstuhl. (farbecht)

MEGOLDÁSOK

1. feladat

Essplätze, Gartenmöbel, Tischhöhe, Sitzhöhe, Eckbänke, Möbelhaus, Heimbüro, Schreibtisch

2. feladat

- Es ist wichtig für eine Kommode aus Holz, rostfest zu sein. (H)
- Es ist nicht wichtig für Bademöbel wasserdicht zu sein. (H)
- Die Farbe ist die Wichtigste beim Tisch. (H)
- Es ist gut wenn eine Gartenliege sandfest is. (I)

3. feladat

Meine Mutti möchte einen reinigungsfähigen Esstisch kaufen.

Mein Vater kauft einen farbechten Gartenstuhl.

LAKÁSTEXTILIÁK FAJTÁI

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Ön az OTTO Áruház lakástextil részlegén dolgozik. Az áruházba külföldi vendég érkezik, segítséget kér Öntől.

A katalógusban a következő címszavak találhatók, ennek alapján segítse a vásárló tájékozódását, és legjobb tudása szerint válaszoljon felmerülő kérdéseire!

1. Abteilung: Badematten und Handtücher

Badematten
Badematten-Sets
Badetücher
Duschvorhänge
Handtücher
Handtücher-Sets
Kinderhandtücher
WC-Decke

2. Abteilung: Bettwäsche und Laken

Bettwäsche
Kinderbettwäsche
Bettlaken

3. Abteilung: Decken und Kissen

Bettdecken-Sets
Boden- und Sitzkissen
Kissenhüllen
Kinderdecken
Kopfkissen
Matratzenauflagen
Tagesdecken
Unterbetten
Wolldecken

4. Abteilung: Gardinen und Vorhänge

Gardinen klassisch
Gardinen und Vorhänge
Gardinenstangen und- schienen
Raffrollos
Schiebenvorhänge

5. Abteilung: Hussen und Überwürfe

Stretchhuse
Sofaläufer
Sofaüberwurf

6. Abteilung: Matratzen und Lattenroste

Taschen und Bonellfederkern
Kaltschaum
Latex und Viskose
Sets
Matratzenauflagen
Lattensorte
Getestetete Matratzen

7. Abteilung: Rollos und Jalousien

Jalousien
Plissees
Raffrollos
Bändchenrollos
Sietenzug und Springrollos

8. Abteilung: Teppiche

Unifarben
Gemustert
Hochflorteppiche
Orientteppiche
Kinderteppiche
Fußmatten
Läufer und Stufenmatten
Teppiche nach Maß

9. Abteilung: Tischwäsche

Platzsets

Tischläufer
Tischdecken
Servietten

Kunde:

Helfen Sie mir bitte! Welche Abteilungen gibt es in diesem Warenhaus?

In Welcher Abteilung kann ich hier Tischdecken, Duschvorhang, Kopfkissen und einfarbige Teppiche kaufen?

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

Wortliste, deutsch–ungarisch

Abteil,-e (das)	fülke
Badematten-Sets	fürdőlepedő-szet
Badematte,-n (die)	fürdőlepedő
Badetuch,-"er (das)	nagy törölköző
Bettdecke-Sets	ágytakaró-szet
Bettdecke,-n (die)	ágytakaró
Set,-s (das)	szet, készlet
Bettlaken,- (das)	lepedő
Betwäsche (die)	ágynemű
Boden,-" (der)	padló(zat)
Duschenvorhang,-"e (der)	zuhanyfüggöny
Fußmatten → Matte,-n (die)	lábtörő
Gardine,-n (die)	függöny
Gardinen klassisch	klasszikus függöny
Gardinenschiene,- (die)	függönysín
Gardinenstange,-n (die)	függönyrúd

gemustert	mintázott
getestetete Matrazen	tesztelt matrac
Handtuch,-er (das)	törölköző
Handtücher-Sets	törölköző-szet
Jalousie,-n (die)	zsalu
Kinderbettwäsche,- (die)	gyerekágynemű
Kinderdecke,-n (die)	gyerektakaró
Kinderhandtuch,-er (das)	gyerektörölköző
Kinderteppich,-e (der)	gyerekszőnyeg
Kissenhülle,-n (die)	párnahuzat
Kopfkissen,- (das)	párna
Latex (der)	latex
Lattensorte-n (die)	rácsfajta
Läufer,- (der)	futószőnyeg
Matrazenauflagen-n (die)	matrac fekvőfelülete
Orientteppich,- (der)	perzsa szőnyeg, keleti szőnyeg
Plisse,-s (das)	berakás
Schiebenvorhang-e	csúsztatható/tolható függöny
Serviette,-n (die)	szalvéta
Set,-s (das)	készlet
Sitzkissen,- (das)	székpárna
Sofaüberwurf -e (der)	pamlag/heverő/szófahuzat
Stufenmatte,-n (die)	lépcsőre helyezett lábtörő
Tagesdecke,-n (die)	ágytakaró
Tasche,-n (die)	zseb, táska
Teppich,-e (der)	szőnyeg

Teppiche nach Mass	szőnyeg méretre
Tischdecke,-n (die)	abrosz, asztalterítő
Tischlaufer,- " (der)	abrosz, asztalterítő
Tischwäsche,-n (die)	asztal(i fehér)nemű
unifarbig (=uni)	egyszínű
Unterbett,-en (das)	ágya alsó része
Vorhang,- "e (der)	függöny
WC-Decke,- (das)	Wc-tető
Wolldecke,-n (die)	gyapjútakaró

Összefoglalásként válasz a felvetett esetre

In unserem Warenhaus gibt es die folgenden Abteilungen: Badematten und Handtücher, Bettwäsche und Laken, Decken und Kissen, Gardinen und Vorhänge, Hussen und Überwürfe, Matratzen und Lattenroste, Rollos und Jalousien, Teppiche, Tischwäsche.

Sie können Tischdecke in der Abteilung für Tischwäsche, Duschenvorhänge in der Abteilung für Badematten, Handtücher in der Abteilung für Badematten und Matten, Kopfkissen in der Abteilung für Decken und Kissen und einfarbige Teppiche in der Abteilung für Teppiche kaufen.

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

GYŰJTŐMUNKA KISCSOPORTOKBAN

1. Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Tuch" szó szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Taschentuch

2. Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Decke" szó szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Tischdecke,

3. Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Kissen" szó szerepel! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Kinderkissen,

4. Gyűjtsenek olyan összetett német szavakat, amelyekben a "Teppich" szó szerepel!
Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

Zum Beispiel: Rundteppich,

PÁROS MUNKA

Üben Sie nun zu zweit!

- Erklären Sie nun einander, wazu das genannte Möbel gebraucht wird!
- Wechseln dann Ihren Partner und fragen Sie einander, wozu das genannte Möbel gebraucht wird! Ergänzen Sie dann die Antwort mit Ihrer Meinung!
- Spielen Sie Situationen zum Thema durch!
- Diskutieren Sie über das Thema!

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat

Melyik szó nem illik a sorba?

- Vorhänge, Gardinen, Schrankwände, Sofaüberwürfe
- Tischdecken, Kinderteppiche, Vorzimmer, Wandteppiche
- Sofaläufer, Sofa, Orientteppiche, Tischläufer

2. feladat

Alkosson szóösszetételeket!

Sofa	Vorhänge
Matratzen	Teppiche
Schieben	Auflage
Hochflor	Überwurf

3. feladat

Olvassa el a következő német nyelvű szöveget, majd írja le német nyelven, hogy milyen áruféleségek fordulnak elő a szövegben!

"Weitere Heimtextilien stellen die Stuhlbezüge und die Tischdecken dar. Genau wie die Auswahl von Gardinen sind auch die Tischdecken mit den zahlreichen Farben und Mustern sehr auswahlreich vorhanden. Die Tischdecken ordnet man in die Kategorie der Tischwäsche oder Tischdekoration ein. Wir möchten Ihnen einige Arten von Tischdecken benennen. Zum Beispiel gibt es Tagesdecken, Schmuckdecken für die Weihnachts- oder Osterdekoration, sowie das bekannte Wachstuch. Die Wachstuch-Tischdecken sind sehr langlebig und unempfindlich sowie besonders pflegeleicht und werden auch in vielen Qualitäten angeboten.

Sämtliche Heimtextilien können mit der Fensterdekoration farblich abgeglichen werden. Durch diese abgestimmte Farbwelt von Gardinen, Tischwäsche, Stuhlbezügen und Kissen erhalten Sie eine nahezu perfekte Innendekoration."⁵

MUNKKANYAG

⁵<http://www.interdeco.de/dekotipps/heimtextilien/heimtextilien-fensterdekoration-wohnen>(2010. október 7.)

MEGOLDÁSOK

1. feladat

- Vorhänge, Gardinen, Schrankwände, Sofaüberwürfe
- Tischdecken, Kinderteppiche, Vorzimmer, Wandteppiche
- Sofaläufer, Sofa, Orientteppiche, Tischläufer

2. feladat

Sofaüberwurf, Matratzenauflage, Hochflorteppiche, Schiebevordhänge

3. feladat

die Stuhlbezüge

die Tischdecken

Gardinen

Tischwäsche

Tischdekoration

Tagesdecken

Schmuckdecken

Weihnachts- oder Osterdekoration,

Wachstuch-Tischdecken

Fensterdekoration

LAKÁSTEXTILIÁK MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEI

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Ön egy bútorüzletben eladóként dolgozik Külföldi vásárlók is gyakran fordulnak Önhöz tájékoztatásért az áruk minőségével kapcsolatban. Hogy gyorsan és pontosan tudjon választ adni a felmerülő kérdésekre, készítsen magának egy táblázatot a leggyakrabban kért áru fajták minőségi jellemzőiről!

A táblázat kitöltésénél segítenek a német nyelvű tájékoztatók az egyes termékektől:

"Alvine Teppich flach gewebt

*149,- Handgewebt. Jeder Teppich ein Unikat. Wolle ist Schmutz abweisend und strapazierfähig."*⁶

*"Premiummatratze mit hochwertiger Multizonen-Technik. Optimale Körperunterstützung durch Schulter-Entlastungs-System. Medizinisch getestet: auch für Hausstauballergiker bestens verträglich"*⁷

"Ideale Ganzjahresdecke

- 100% echte Daunen
- Temperaturregulierend im Sommer und Winter"⁸

Alle Baumwolltischdecken sind pflegeleicht und kochfest. Es gibt in verschiedenen Farben und Maßen.

Weichfrottee ist eine Baumwoll-Polyester-Mischungsqualität. Es ist pflegeleicht und absolut bügelfrei.

Warenname	Qualitätseigenschaften
Tischdecken aus Baumwolle	

⁶ 2011 IKEA, Auf das Leben zu Hause, 328. Seite

⁷ Wohntrend OTTO, gültig bis August 2011, 2010/2011. 587. Seite

⁸ Wohntrend OTTO, gültig bis August 2011, 2010/2011. 577. Seite

Handtücher aus Weichfrottee	
Preniummatratze	
Ganzjahresdecke	
Teppich (100% Schurwolle)	

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

Wortliste, deutsch-ungarisch

absolut	teljesen
beste	legjobb
bügelfrei	nem vasalandó
Daune (die),- en	pehelytoll
Entlastung (die) ,-en	mentesség
Farbe (die),-en	szin
flach	lapos, sík
handgewebt	kézzel szövött
Hausstauballergiker (der)	pora allergás ember
hochwertiger Multizonen-Technik	magas, többfunkciós technika
kochfest	főzés álló
Körperunterstützung (die)	testvédelem
Masse (die), -en	tömeg, sokaság
medizinisch getestet	orvosilag ellenőrzött
Mischungsqualität (die)	vegyesminőség

A BÚTOROK ÉS LAKÁSTEXTILIÁK FAJTÁI, MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEIK (IDEGEN NYELVEN)

pflegeleicht	könnyen kezelhető
Schulter (die)- n	váll
Schmutz abweisend	szennyeződést taszító
strapazierfähig	teherbíró
temperaturregulierend	hőmérsékletszabályozó
Unikat (das),-e	első és egyetlen példány
verschiedene	különböző
verträglich	összeegyeztethető, elviselhető

Összefoglalásként válasz a felvetett esetre:

Warenname	Qualitätseigenschaften
Tischdecken aus Baumwolle	pflegeleicht und kochfest
Handtücher aus Weichfrottee	pflegeleicht und absolut bügelfrei
Preniummatratze	Körperunterstützung für Hausstauballergiker bestens verträglich
Ganzjahresdecke	100% echte Daunen, temperaturregulierend
Teppich (100% Schurwolle)	Schmutz abweisend und strapazierfähig

GYŰJTŐMUNKA KISCSOPORTOKBAN

1. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek a törölközők minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

2. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek a függönyök minőségével kapcsolatosak! Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

3. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek a szőnyegek minőségével kapcsolatosak!
Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

4. Feladat

Gyűjtsenek olyan német kifejezéseket, amelyek az ágyneműk minőségével kapcsolatosak!
Használják a szótárak és a világháló tárházát is!

PÁROS MUNKA

5. Feladat

Üben Sie nun zu zweit!

- Vergleichen Sie Ihre Notizen und ergänzen Sie die eigenen!
- Wechseln dann Ihren Partner und fragen Sie einander, wozu die verschiedenen Heimtextilien gebraucht werden! Ergänzen Sie dann die Antwort mit Ihrer Meinung!
- Spielen Sie Situationen zum Thema durch!
- Diskutieren Sie über das Thema von Qualität!

EGYÉNI MUNKA

6. Feladat

Olvassa el a német nyelvű termékleírást és válaszoljon magyar nyelven a szöveg alatt található kérdésekre!

"Dieser Teppichboden ist für Allergiker geeignet und laut Hersteller frei von Schadstoffen. Die Größe ist ca. 4 m X 4,50 m (18 qm; Neupreis 900 €). Die Rolle ist in Folie verpackt."⁹

1. Milyen termékről van szó szövegben?
2. Milyen minőségi jellemzőket írnak a termékről?

⁹ http://kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen/s-anzeige/teppichboden-neu-3-2-*-4-m-blau-mit-muster/12663610 (2010-10-07)

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. Feladat

Melyik tulajdonság jellemezi az első oszlopban található lakástextilt? Kösse össze a megfelelő kifejezéseket!

Wolle	extreme Knitterneigung
Kunstfasern	knitterfrei und vollkommen farbstabil
Leinen	gute Wärmeisolierung
Synthetikfasern	geringe Feuchtigkeitsaufnahme

2. Feladat

Jelölje, hogy az állítás igaz (I) vagy hamis (H)!

Baumwolle darf bei zu hohen Temperatur gewaschen werden.

Seide verträgt keine hohen Temperaturen.

Polyester wird wegen seiner pflegeleichten Eigenschaften verwendet.

Kunstleder ist ein natürlicher Stoff.

MEGOLDÁSOK

1. Feladat

Wolle – gute Wärmeisolierung

Leinen – extreme Knitterneigung

Kunstfasern – geringe Feuchtigkeitsaufnahme

Synthetikfasern – knitterfrei und vollkommen farbstabil

2. Feladat

Baumwolle darf bei zu hohen Temperatur gewaschen werden. (H)

Seide verträgt keine hohen Temperaturen. (I)

Polyester wird wegen seiner pflegeleichten Eigenschaften verwendet (I)

Kunstleder ist ein natürlicher Stoff. (H)

IRODALOMJEGYZÉK

FELHASZNÁLT IRODALOM

- Markt Materialien au der Presse für Berufsorientierten Unterricht DaF, Ausgabe 17.
- Markt Materialien au der Presse für Berufsorientierten Unterricht DaF, Ausgabe 32.
- Magazin Deutsland, 1 /2010 August/September
- Nolte Germersheim, Collection 09/10
- IKEA 2010 Du willst mehr? Komm ins IKEA Einrichtungshaus!
- IKEA 2011 Auf das Leben zu Hause
- WOHNTREND, schöner wohnen–besser leben, OTTO Katalog, gültig bis 2011.
- Informationsblatt von ZARA Deutschland GmbH, Mönckebergstraße 10, 20095 Hamburg
- Ivádi Réka: Was darf's denn sein? Deutsch im Handel, KIT Kiadó, 1993.
- Lehoczkiné Gál Erika–Vogelné Takács Gabriella–Franziska Karlhuber: 99 Prozent Deutsch im Handel, Nemzeti Tankönyvkiadó, 1997.
- <http://www.otto.de/Heimtextilien> (2010. 09. 10.)
- www.playmobil.hans-boeckler-schule.de/einkauf/untergeordnet/wrnan.htm (2010–10–07)
- <http://www.sedaro.de/raumteiler.html> (2010–10–06)
- http://www.worldlingo.com/ma/enwiki/de/List_of_furniture_types (2010–10–07)
- <http://www.interdeco.de/dekotipps/heimtextilien/heimtextilien-fensterdekoration-wohnen>(2010. október 7.)
- http://kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen/s-anzeige/teppichboden-neu-3-2-*-4-m-blau-mit-muster/12663610 (2010–10–07)

A(z) 0006–06 modul n12–es szakmai tankönyvi tartalomeleme felhasználható az alábbi szakképesítésekhez:

A szakképesítés OKJ azonosító száma:	A szakképesítés megnevezése
31 341 01 0010 31 01	Bútor- és lakástextil-eladó
52 341 05 1000 00 00	Kereskedő
52 341 05 0100 52 01	Bútor- és lakástextil-kereskedő

A szakmai tankönyvi tartalomelem feldolgozásához ajánlott óraszám:
15 óra

MUNKANYAG

MUNKANYAG

A kiadvány az Új Magyarország Fejlesztési Terv
TÁMOP 2.2.1 08/1-2008-0002 „A képzés minőségének és tartalmának
fejlesztése” keretében készült.

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap
társfinanszírozásával valósul meg.

Kiadja a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet
1085 Budapest, Baross u. 52.

Telefon: (1) 210-1065, Fax: (1) 210-1063

Felelős kiadó:
Nagy László főigazgató